

改善非華語學生的中文學與教 學校報告 (2016/17學年)

香港管理專業協會李國寶中學

致：教育局

發展及支援組 (傳真號碼：2179 5492)

就實施「中國語文課程第二語言學習架構」(「學習架構」)，確保本校非華語學生^註與華語同儕享有同等學習中文的機會，並建構共融校園，本校已在2016/17學年透過一系列校本支援措施(包括推行密集中文學習、加強與非華語學生家長溝通等)逐步落實有關計劃。

總結報告已獲校董會通過。

總結報告已獲法團校董會通過。

註：規劃教育支援措施時，「家庭常用語言不是中文」的學生均歸納為非華語學生。

現將有關要點，闡述如下：

(一) 實施「學習架構」的整體情況

1. 本校透過多元途徑，提升中文科教師教授非華語學生的專業能力，以便實施「學習架構」，幫助非華語學生解決學習中文作為第二語言的困難，以期促成他們銜接主流中文課堂。具體措施包括：

(i) 在教師培訓方面，在全校 5 名教授非華語學生的中文科教師當中，至2016/17學年結束時，已有 5 名曾經接受相關培訓，例如：(可選多於一項)

教育局舉辦關於「學習架構」及 / 或《中國語文校內評估工具》(評估工具)(包括新系列)的研討會、工作坊等

教育局通函第34/2014號所載的「教授中文作為第二語言」專業進修津貼計劃

香港教育大學開辦的「為非華語學生而設的中國語文教學專業進修課程」

其他相關培訓(請說明)： _____

(ii) 曾參與上述培訓課程的教師，亦已透過以下模式，與其他教師分享培訓所得：
(可選多於一項)

中文科組會議(包括共同備課會議)

教師專業發展日

其他模式(請說明)： _____

不適用 / 未有進行有關分享活動，原因是： _____

(iii) 在校本專業支援方面：

本校在2016/17學年參加以下的相關校本專業支援服務：(可選多於一項)

由教育局專家提供的到校專業支援服務

大學-學校支援計劃

專業發展學校計劃

學校支援夥伴 (借調教師) 計劃

其他 (請說明) :非華語學童中文學習中心提供到校支援服務。

正如本校在學期初提交的「學校計劃」所述，本校在2016/17學年暫時不參加相關校本支援計劃

(iv) 在2016/17學年，我們亦已透過以下校本安排，提升教師教授非華語學生中文的專業能力：(可選多於一項)

同儕觀課 (每 學期 約 2 節)，並就觀課所得進行專業交流，分享心得

共同備課 (每 學期 約 2 節)，針對非華語學生學習中文作為第二語言的需要，調適教學策略和教學內容

與其他學校進行專業交流，例如參加 / 舉辦聯校分享會 (共約 3 次)

由具教授非華語學生經驗的教師，帶領 / 協助在這方面經驗較淺的教師

其他 / 備註 (請說明) : _____

2. 在課程 / 教材發展方面，在2016/17學年，本校採用以下策略：(可選多於一項)

參考教育局上載「學習架構」專頁或「中國語文教育學習領域學與教資源」內聯網的配套資源，並按需要調適

根據「學習架構」發展校本教材，共 22 單元，涵蓋的年級包括：
中一,中二,中三,中四,中五

採用出版社、大學 / 專上院校出版的教材，包括：

申請優質教育基金撥款，發展校本課程 / 教材，或推展其他支援非華語學生學習中文的項目 (計劃名稱：_____)

其他 / 備註 (請說明) : 購買校本支援服務。

3. 由於中文科的學習內容蘊含中華文化、品德情意等元素，在2016/17學年，本校透過以下模式，幫助非華語學生認識中國傳統文化，提升他們學習中文的成效：
(可選多於一項)

將有關內容 (例如較淺易的文學作品、歷史 / 成語故事等) 融入課堂教學

因應中國傳統節日 (例如農曆新年、中秋節等) 舉辦相關活動

舉辦有關體藝培訓班 (例如醒獅、中文話劇、書法等)

其他 / 備註 (請說明) : 文化體驗活動，如到九龍寨城公園和赤柱作文化導賞。

4. 在推行多元密集中文學習模式 (例如抽離學習、小組學習、增加中文課節、跨學科中文學習、課後支援等) 方面：

本校大致按照學期初提交的「學校計劃」所述的安排，其中
抽離學習 _____ (支援模式)

對幫助非華語學生學習中文最為有效，原因是：

老師能根據學生能力，設計符合他們需要和目標的校本課程，有獨立的課程大綱，並能

適時調整。以上方式能更有效地幫助他們掌握課程內容。

- 本校在推行以下密集中文學習模式時，因應需要，稍作調適：

密集中文學習模式

原有安排

調適安排

就上述調適，主要的考慮因素是：

5. 本校透過以下模式，評估支援措施的成效：（可選多於一項）

- 校內評估的結果

- 在 新學年開始時，使用評估工具的結果

- 非華語學生在中文活動的表現（例如戲劇、校園小記者、朗誦、徵文比賽），包括：

活動名稱

主辦機構

表現(例如獎項)

第二屆全港非華語學生粵語朗誦比賽
香港大學

季軍、最佳創意及優異獎

- 其他 / 備註（請說明）：學年結束前的課程問卷調查及智愛網上學習平台。

6. 整體而言，在2016/17學年加強支援下：

- 本校非華語學生在中文學習方面有明顯的進步，參照「學習架構」的學習成果，具體來說：

閱讀方面

初中：學生認讀字詞量上升、寫作應試技巧提升、閱讀速度加快、具有信心閱讀篇幅長的文章。

高中：學生搜集和篩選資料能力提升、閱讀量上升，能閱讀較長篇幅的文章。

寫作方面

初中：學生能書寫正確的實用文格式，能書寫150-200字的文章。個別學生能

高中：運用成語和修辭，包括比喻和擬人法等；句式變得多樣。

文章句式豐富，能書寫250-500字的文章。

聽說方面

初中：學生可以明白大部分聆聽內容，但未能用文字準確表達所聽。在說話方面，中二級學生能朗讀大部分詞語；部分學生能脫稿說話。GCSE表現甚出色。

高中：聆聽方面，學生在選擇題和是非題表現較好，但用文字表達所聽較弱。說話方面，學生在5至6分鐘說話評核中有話可說，能力逐漸提升。

- 沒有明顯的進步，主要因為

就此，本校將於2017/18學年調整支援策略，包括（請說明）：

7. 本校認為非華語學生在加強支援下有較大的進步，原因是（請分享貴校有效的教學策略、行政安排、或一至兩位非華語學生的成功個案）：

詳見「其他」部分

8. 本校透過多元密集中文學習模式，提升非華語學生學習中文的成效，以期促成他們銜接主流中文課堂。以校本情況而言，在2016/17學年，非華語學生的中文學習表現，大致可劃分為以下情況：

[註：非華語學生若只在部分中文課堂抽離，在部分中文課堂則與華語同儕同班，學校可因應校本情況把他們納入(b)或(c)項]

	非華語學生人數
(a) 全校非華語學生總人數	184 名
(b) 在中文課堂與華語同儕同班的非華語學生人數	0 名
- 大致能應付課堂學習的非華語學生人數	0 名
- 暫時仍未能追上華語同儕的非華語學生人數	0 名
(c) 在中文課堂獨立成班(或抽離學習)的非華語學生人數	184 名
- 大致能追上高能力華語同儕的非華語學生人數	0 名
- 大致能追上中能力華語同儕的非華語學生人數	0 名
- 大致能追上低能力華語同儕的非華語學生人數	2 名
- 暫時仍未能追上華語同儕的非華語學生人數	182 名

(d) 其他 / 備註 (請說明) : _____

9. 綜合而言，從校本情況考慮，在2016/17學年約有 0 名非華語學生已銜接主流中文課堂。

另約有 0 名非華語學生預計可望在2017/18學年或以後銜接主流中文課堂：

1年內 (2017/18學年內) :	<u>0</u> 名
1至2年 (2018/19學年內) :	<u>0</u> 名
2至3年 (2019/20學年內) :	<u>0</u> 名
3至4年 (2020/21學年內) :	<u>0</u> 名
多於 4年 (2021/22學年或以後) :	<u>0</u> 名

然而，與華語學生的情況相同，非華語學生的學習成效受不同的因素影響，本校會繼續留意非華語學生的學習表現及進度，並因應情況，在下學年的報告更新有關情況 / 數字。

10. 在2016/17學年，在約 77 名就讀高中 (中四至中六) 的非華語學生當中，據我們的初步瞭解，選擇多元出路的情況如下： (小學無需填寫此項)

	在2016/17學年 就讀的年級及人數		
	中四	中五	中六
(i) 已參加 / 計劃參加香港中學文憑 (中國語文科) 考試 :	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
(ii) 在2016/17學年修讀應用學習中文 (非華語學生適用) 課程 :	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
(iii) 已考獲國際認可的中文資歷 / 計劃參加有關考試 :			
• 綜合中等教育證書(GCSE)	<u>27</u>	<u>26</u>	<u>24</u>
• 國際普通中學教育文憑(IGCSE)	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
• 普通教育文憑高級補充程度(GCE AS-Level)	<u>0</u>	<u>2</u>	<u>8</u>
• 普通教育文憑高級程度(GCE A-Level)	<u>0</u>	<u>24</u>	<u>16</u>
(iv) 其他 / 備註 (請說明) : 上述(iii)的77名中四至中六學生已於中三時報考GCSE，並全部考取合格或以上成績。			

[註：部分非華語學生或會因應其學習進程，修訂他們的選擇。]

(二) 建構共融校園

11. 在2016/17學年，本校除了將學校概覽 (由家校合作事宜委員會出版) 翻譯為英文版外，亦已透過以下模式，加強與非華語學生家長的溝通：(可選多於一項)

提供 所有 主要學校通告的英文版本

由 班主任 / 教學助理 (或其他模式，例如

) 協助非華語學生家長瞭解學校通告的內容

- 提供英文版本的其他資料，例如：開學資料、選科資料、各科概覽。
- 聘用少數族裔助理，直接與非華語學生家長聯絡
- 購買翻譯服務，協助翻譯學校通告 / 其他資料，及 / 或 因應需要在家長日及家長講座提供即時傳譯
- 舉辦家長講座（共 _____ 次），以便他們瞭解學校的情況及為其子女提供的支援
- 透過家長日（或其他模式，例如 _____）

向非華語學生家長講解其子女的學習進度（包括中文能力、銜接主流中文課堂的進展等），以期透過家校合作，鼓勵非華語學生努力學習

- 其他 / 備註（請說明）：邀請家長參加學校活動，如新春盆菜宴。

12. 在2016/17學年，本校與非華語學生家長的溝通 大致良好，非華語學生的出席情況亦 大致理想，約 3 名連續缺課7個上課日或以上（其中最長請假 11 天），情況如下：

缺課日數	非華語學生人數	主要原因（可選多於一項）
連續7至14個上課日	<u>3</u>	<input checked="" type="checkbox"/> 健康問題 <input type="checkbox"/> 家庭問題 <input checked="" type="checkbox"/> 回鄉 <input type="checkbox"/> 其他 _____
連續15至30個上課日	_____	
連續多於30個上課日	_____	

13. 在提升教師的文化敏感度及營造多元文化環境方面，在2016/17學年實施的措施包括：（可選多於一項）（請就每項提供1-2個例子）

- 舉辦 / 參加有關講座、研討會、工作坊：

主題	講者 / 協作機構（如適用）
GCSE和GCE考核	香港大學
課程規劃	香港大學

- 舉辦多元文化活動，讓教師、學生及家長認識不同族裔的文化：

活動名稱 / 內容簡述	協作機構（如適用）
文化體驗	非華語學童中文學習中心

- 為學生推展同儕互勉計劃，鼓勵不同族裔的學生互相學習

計劃名稱 / 內容簡述	協作機構（如適用）

- 其他 / 備註（請說明）：

14. 本校已透過以下途徑，為非華語學生在課堂 / 學校以外，提供更多接觸華語同儕的機會：（可選多於一項）

與錄取較多華語學生的學校建立學習圈 / 結成伙伴學校
(伙伴學校名稱 : _____)

安排非華語學生 (共 1 名) 參與制服團隊 , 包括 :

童軍 (例如 : 幼童軍、男童軍、女童軍)

少年警訊

交通安全隊

紅十字會 / 聖約翰救傷隊

基督少年軍 / 基督小先鋒

民安隊 / 航空青年軍

安排非華語學生參與社區服務 / 商校合作計劃 (例如職場影子計劃、工作體驗、導師計劃、與校同行計劃等) / 其他機構舉辦的活動 (例如由扶貧委員會籌劃的「友·導向」計劃、由教育局委託香港明愛舉辦的「多元文化夢飛翔計劃」、由民政事務總署資助營辦的少數族裔人士支援服務中心所舉辦的共融活動等) , 主要包括 : (請列舉1-2項)

活動名稱 / 內容簡述

協作機構 (如適用)

貧富宴

樂施會

Moody's Rise-Up Program 2016/17

Moody's and KELY Support Group

其他 / 備註 (請說明) : _____

(三) 撥款的運用

15. 根據教育局通告第8/2014號第10段，用於支援非華語學生學習中文及建構共融校園的主要開支如下：（可選多於一項）

項目	實際開支
<p><input checked="" type="checkbox"/> 聘請中文科 / 其他科 (請說明： _____) 教師 <u>2.5</u> 名</p> <p>，主要負責以下工作：</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 教授非華語學生中文的教學工作 (每周共約 <u>70</u> 節) [(a)至(f)的總和]</p> <p>(a) 抽離學習，每周 <u>69</u> 節)</p> <p>(b) 小組學習，每周 <u>0</u> 節)</p> <p>(c) 增加中文課節，每周 <u>0</u> 節)</p> <p>(d) 在中文課堂與其他教師協作教學，每周 <u>0</u> 節)</p> <p>(e) 跨學科中文學習，每周 <u>0</u> 節)</p> <p>(f) 課後支援，每周 <u>1</u> 節)</p> <p><input type="checkbox"/> 一般教學工作 (每周共約 _____ 節) [(a)至(f)的總和]，以便學校調配較有經驗的中文科教師，負責以下教授非華語學生中文的工作：</p> <p>(a) 抽離學習，每周 _____ 節)</p> <p>(b) 小組學習，每周 _____ 節)</p> <p>(c) 增加中文課節，每周 _____ 節)</p> <p>(d) 在中文課堂與其他教師協作教學，每周 _____ 節)</p> <p>(e) 跨學科中文學習，每周 _____ 節)</p> <p>(f) 課後支援，每周 _____ 節)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 發展校本課程 / 教材，共 <u>5</u> 單元</p> <p>(涵蓋的年級：<u>中二</u>)，每周 <u>6</u> 節</p> <p><input type="checkbox"/> 共同備課 (年級： _____)，每周 _____ 節</p> <p><input type="checkbox"/> 建構共融校園</p> <p><input type="checkbox"/> 安排共融活動，每周 _____ 節</p> <p><input type="checkbox"/> 與非華語學生家長溝通，每周 _____ 節</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 其他 (請說明)：</p> <p>中一至中三級各1次共融活動，每次3小時。另外，進一步優化原有的校本教材，並為2018-19 GCSE/GCE新課程設計新單元配合公開試要求。</p>	1,320,000 元

項目	實際開支				
<input checked="" type="checkbox"/> 聘請教學助理 <u> 1 </u> 名，主要負責以下工作： <input type="checkbox"/> 於中文課堂入班支援非華語學生，協助教師教學，每周 <u> </u> 節 <input checked="" type="checkbox"/> 協助教師設計教學活動、編寫教材（包括電子教材），共 <u> 7 </u> 單元 <input checked="" type="checkbox"/> 課後支援，每周 <u> 5 </u> 節 <input checked="" type="checkbox"/> 於小息或課後支援非華語學生，例如（請說明）： <u> 提供個別輔導。 </u> <hr/> <input checked="" type="checkbox"/> 協助教師安排共融活動 <input checked="" type="checkbox"/> 與非華語學生家長聯絡 <input type="checkbox"/> 其他（請說明）： <u> </u>	180,000 元				
<input type="checkbox"/> 聘請少數族裔助 <u> </u> 名，主要負責以下工作： <input type="checkbox"/> 與非華語學生家長溝通，翻譯學校通告，協助講解學校政策及行政安排等 <input type="checkbox"/> 於中文課堂與教師協作，每周 <u> </u> 節 <input type="checkbox"/> 協助教師安排共融活動 <input type="checkbox"/> 其他（請說明）： <u> </u>	元				
<input type="checkbox"/> 購買教學資源（請簡述計劃購買的資源及其用途）： <table style="width: 100%; margin-left: 40px;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;"><u> 資源 </u></th> <th style="text-align: center;"><u> 用途 </u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 200px;"></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	<u> 資源 </u>	<u> 用途 </u>			元
<u> 資源 </u>	<u> 用途 </u>				

項目	實際開支															
<input type="checkbox"/> 僱用專業服務 (請簡述服務內容) : <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; width: 15%;"><u>服務範疇</u></th> <th style="text-align: left; width: 45%;"><u>機構名稱</u></th> <th style="text-align: left; width: 40%;"><u>服務內容</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/> 翻譯服務 :</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 課後中文學習班 :</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 共融活動 :</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 其他 (請說明) :</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	<u>服務範疇</u>	<u>機構名稱</u>	<u>服務內容</u>	<input type="checkbox"/> 翻譯服務 :			<input type="checkbox"/> 課後中文學習班 :			<input type="checkbox"/> 共融活動 :			<input type="checkbox"/> 其他 (請說明) :			 <div style="text-align: right;">元</div> <hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin: 5px 0;"/> <div style="text-align: right;">元</div> <hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin: 5px 0;"/> <div style="text-align: right;">元</div> <hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin: 5px 0;"/> <div style="text-align: right;">元</div> <hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin: 5px 0;"/> <div style="text-align: right;">元</div>
<u>服務範疇</u>	<u>機構名稱</u>	<u>服務內容</u>														
<input type="checkbox"/> 翻譯服務 :																
<input type="checkbox"/> 課後中文學習班 :																
<input type="checkbox"/> 共融活動 :																
<input type="checkbox"/> 其他 (請說明) :																
<input type="checkbox"/> 其他由學校籌辦，用於建構共融校園的主要措施，相關活動載列於上文第(二)部分	元															
<input type="checkbox"/> 其他 (請說明) : _____	元															
共	1,500,000 元															

16. 本校會將撥款的餘額 0.00 元，於下學年繼續支援本校的非華語學生。（請參照教育局通告第8/2014號附件二第3及第4段的會計安排）
17. 此外，本校 有 調撥其他資源支援非華語學生的中文學習及建構共融校園。若有，請簡述：
僱用專業服務，以提供校本課程設計及支援文化體驗活動。
-

(四) 總結

18. 綜合而言，本校在2016/17學年推行「學習架構」及建構共融校園，在落實以下各項支援措施的情況如下：

	成 效 顯 著	頗 有 成 效	成 效 不 彰	完 全 無 效
(i) 提升教師教授非華語學生的專業能力	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 發展校本課程 / 教材及使用和調適配套資源	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 推行密集中文學習模式（例如：抽離學習、小組學習、增加中文課節、跨學科中文學習、課後支援等）	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 增強非華語學生的學習動機及信心，並改進其學習表現	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) 加強與非華語學生家長的溝通	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) 建構共融校園	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) 其他（請說明）： _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

本校會參考2016/17學年的經驗，特別是非華語學生的中文學習表現，擬備2017/18學年的支援計劃。

(五) 其他 (如有需要, 可夾附1-3頁相關資料)

第一部分：實施「學習架構」的整體情況

7. 本校認為非華語學生在加強支援下有較大的進步, 原因是 (請分享貴校有效的教學策略、行政安排、或一至兩位非華語學生的成功個案) :

行政安排的支持：增加中文課時, 讓學生有更多的時間學習中文。增加人手, 除了原有的教師外, 亦安排教學助理進入課堂, 協助班內能力較弱的學生, 並在課後輔導班跟進學生學習情況。另外, 本校所有的非華語學生從主流中文課堂抽離, 讓他們得到更適切的支援。

課程教材的配合：為中一至中六的學生設計一套校本教材, 此教材不但能滿足學生應考公開試的需要, 也滿足他們將來就業升學的需要。高中課程設計沒有限定學生的最高水平, 學生可按能力參加GCE(AS)或GCE(AL)考核, 能力更高的學生會被推薦報考DSE中文試卷。在中學六年中盡可能更大限度地提升他們聽說讀寫的能力。

電子教學的應用：老師勇於嘗試電子教學, 16-17年度和香港大學合作, 繼續參與優質教育基金項目mLang, 達到了良好的效果, 並積極和其他學校分享我們成功的例子。

校長簽署：

校長姓名：

Tracy Cheung

統籌教師姓名及電郵：

CHU PUI NI FLORENCE

cpnflorence@yahoo.com.hk

學校名稱：

香港管理專業協會李國寶中學

日期：

2017年11月15日
